DIOCESE DE PARIS
PAROISSE CATHOLIQUE
SAINT - EUGÈNE
SAINTE - CÉCILE
4, RUE DU CONSERVATOIRE
75009 PARIS
01 48 24 70 25
secretariat@saint-eugene.net

MERCREDI 24 JUIN 2020
MESSE DE 19H

CELEBREE SELON LE MISSEL DE
SAINT JEAN XXIII
(FORME EXTRAORDINAIRE)

FETE DE LA NATIVITE DE SAINT JEAN BAPTISTE

Merci de vérifier que votre téléphone portable est bien éteint.
N'HESITEZ PAS A EMPORTER CE FEUILLET : IL EST FAIT AUSSI POUR ETRE RELU A LA MAISON.
CETTE MESSE EST DIFFUSEE EN DIRECT SUR YOUTUBE – CHAINE ITE MISSA EST

INTROÏT

Ier TON – ISAÏE 49, 1-2 – PSAUME 91, 2

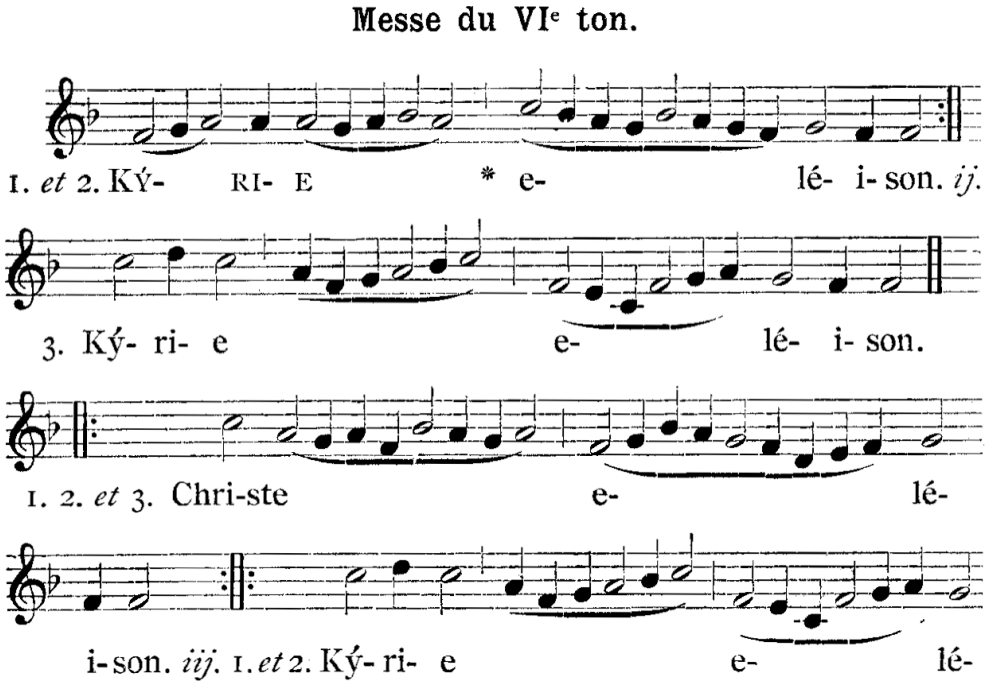
Chanté avec ses tropes médiévaux

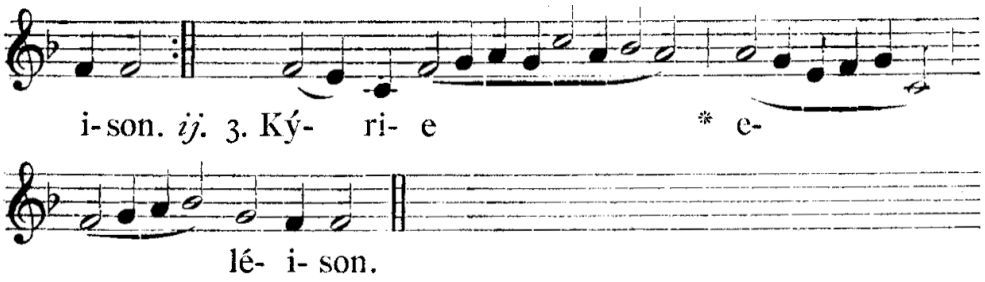
Audíte, insulæ, et atténdite, pópuli de longe : Dóminus ab útero vocávit me : DE VENTRE * matris meæ vocávit me Dóminus nómine meo : *De útero genitrícis meæ me vocávit Deus meus meo nómine :* et pósuit os meum ut gládium acútum : *Antequam formarer in útero a Deo sum ágnitus, & in vulva matris propheta vocatus :* sub teguménto manus suæ protéxit me, *in óculis Dómini glorificátus et in umbra manus suæ protéctus :* pósuit me quasi sagíttam eléctam. – Ps. Bonum est confitéri Dómino : * et psállere nómini tuo, Altíssime. - ℣. Glória Patri, & Fílio, & Spirítui Sancto. Sicut erat in princípio, & nunc, & semper, & in sæcula sæculórum. Amen. De ventre matris meæ vocávit me Dóminus nómine meo : et pósuit os meum ut gládium acútum : sub teguménto manus suæ protéxit me, et pósuit me quasi sagíttam eléctam.

Ecoutez, îles, et prêtez l'oreille, peuples éloignés ; le Seigneur dès le sein m'a appelé : *Dès le ventre de ma mère, le Seigneur m'a appelé par mon nom ;* dès le sein de ma génitrice, mon Dieu m'a appelé par mon nom ; *et il a fait de ma bouche un glaive acéré ;* avant que je ne fus formé dans le sein je fus reconnu par Dieu, et dans le ventre de ma mère je fus appelé prophète ; *il m'a abrité à l'ombre de sa main ;* aux yeux du Seigneur je fus glorifié, et sous l'ombre de sa main je fus protégé ; *il a fait de moi une flèche aigüe. – Ps. Il est bon de louer le Seigneur, et de psalmodier ton nom, ô Très-Haut. – ℣. Gloire au Père, & au Fils, & au Saint-Esprit. Comme il était au commencement, & maintenant, & toujours, & dans les siècles des siècles. Amen. Dès le ventre de ma mère, le Seigneur m'a appelé par mon nom ; et il a fait de ma bouche un glaive acéré ; il m'a abrité à l'ombre de sa main ; il a fait de moi une flèche aigüe.*

KYRIE

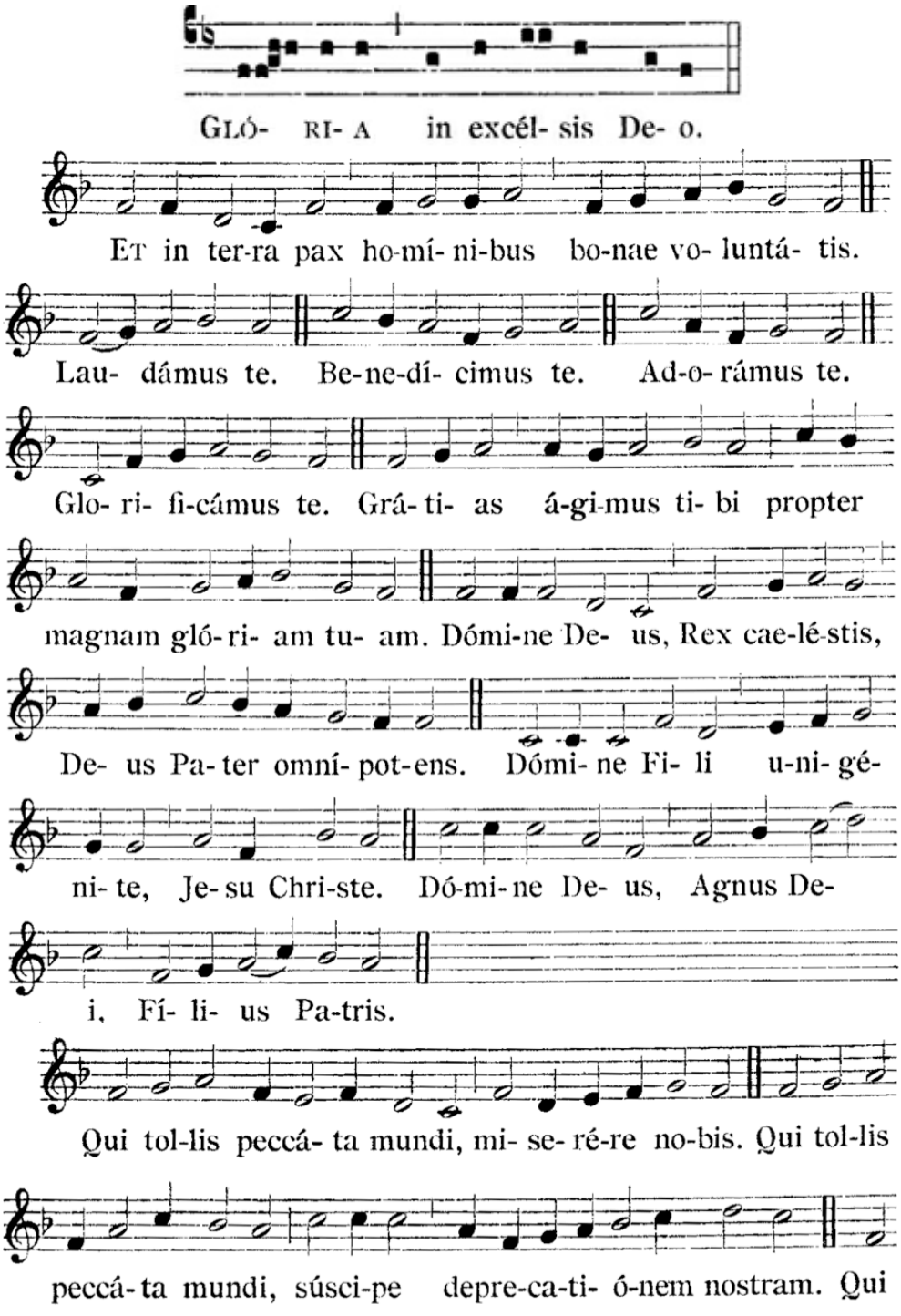
De la Messe royale du sixième ton d'Henry du Mont (1610 † 1684), maître de la chapelle du roi Louis XIV, organiste de Saint-Paul et du duc d'Anjou

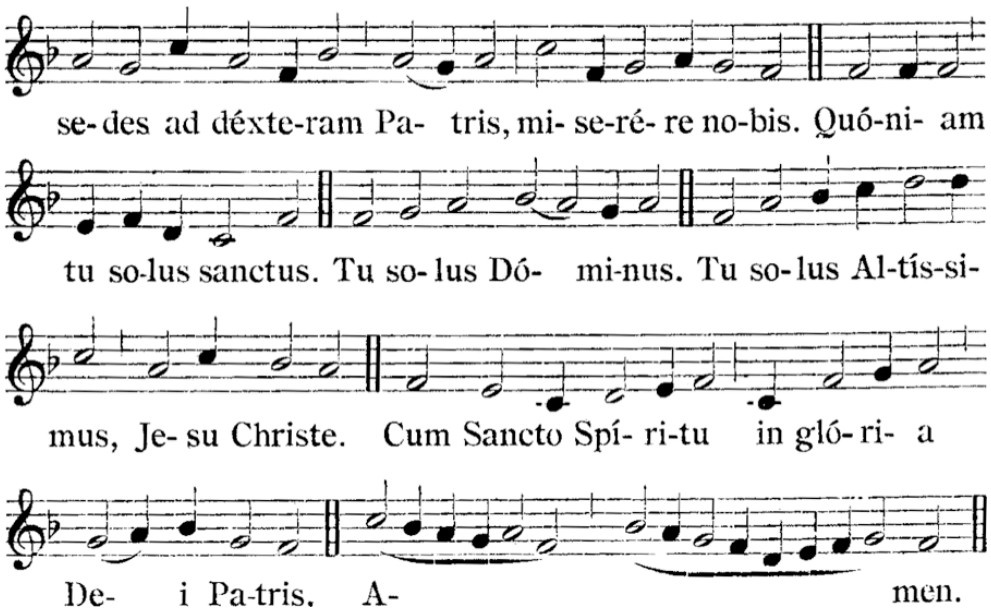




GLORIA

De la Messe royale du sixième ton d'Henry du Mont





COLLECTE

℣. Dóminus vobíscum.
℟. **Et cum spíritu tuo**

Orémus. – Deus, qui præséntem diem honorábilem nobis in beáti Joánnis natividáte fecísti : da pópulis tuis spirituálium grátiam gaudiórum ; et ómnium fidélium mentes dírige in viam salútis ætérnæ. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit & regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Prions. *– Dieu, qui nous fais célébrer en ce jour honorable la nativité du Bienheureux Jean, donne à tes peuples la grâce des joies spirituelles, et dirige les âmes de tous les fidèles vers la voie du salut éternel. Par Notre Seigneur Jésus-Christ, ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour tous les siècles des siècles.*

℟. **Amen.**

LECTIO ISAIÆ PROPHETÆ

ISAÏE 49, 1-3, 5, 6-7

Audíte, ínsulæ, et atténdite, pópuli, de longe : Dóminus ab útero vocávit me, de ventre matris meæ recordátus est nóminis mei. Et pósuit os méum quasi gládium acútum : in umbra manus suæ protéxit me, et pósuit me sicut sagíttam eléctam : in pháretra sua abscóndit me.

Et dixit mihi : Servus meus es tu, Israel, quia in te gloriábor. Et nunc dicit Dóminus, formans me ex útero servum sibi : Ecce, dedi te in lucem géntium, ut sis salus mea usque ad extrémum terræ.

Reges vidébunt, et consúrgent príncipes, et adorábunt propter Dóminum et sanctum Israel, qui elégit te.

Iles, écoutez-moi ! peuples lointains, soyez attentifs ! Le Seigneur m'a appelé dès le sein maternel, dès les entrailles de ma mère il a prononcé mon nom. Il a fait de ma bouche une épée tranchante, il m'a caché dans l'ombre de sa main ; il a fait de moi une flèche de choix, il m'a serré dans son carquois. Et il m'a dit : « Tu es mon serviteur, Israël, en toi je me glorifierai. » Et maintenant le Seigneur parle, lui qui m'a formé dès le sein de ma mère pour être son serviteur. Et il dit : « Voici que j'ai fait de toi la lumière des nations, pour que mon salut parvienne jusqu'aux extrémités de la terre. Des rois verront, et ils se prosterneront, à cause du Seigneur, à cause du Saint d'Israël, qui t'a choisi. »

GRADUEL

VEME TON – JEREMIE 1, 5 & 19

Priúsquam * te formárem in útero, novi te : et ántequam exíres de ventre, sanctificávi te. ℣. Misit Dóminus manum suam, et tétigit os meum, et dixit mihi : * Priúsquam te formárem in útero, novi te : et ántequam exíres de ventre, sanctificávi te.

*Avant que je t'eusse formé dans le sein maternel, je t'ai connu ; et avant ta naissance, je t'ai sanctifié. – ℣. Le Seigneur a étendu sa main et a touché ma bouche, et il m'a dit : * Avant que je t'eusse formé dans le sein maternel, je t'ai connu ; et avant ta naissance, je t'ai sanctifié.*

ALLELUIA

IIND TON – LUC 1, 76

Alleluia, alleluia. – ℣. Tu, puer, prophéta Altíssimi vocáberis : præíbis ante Dóminum paráre vias * ejus. Alleluia.

Alléluia, alléluia. – ℣. Toi, enfant, tu seras appelé Prophète du Très-Haut : car tu marcheras devant le Seigneur pour préparer ses voies. Alléluia.

SEQVENTIA SANCTI EVANGELII SECVNDVM LVCAM

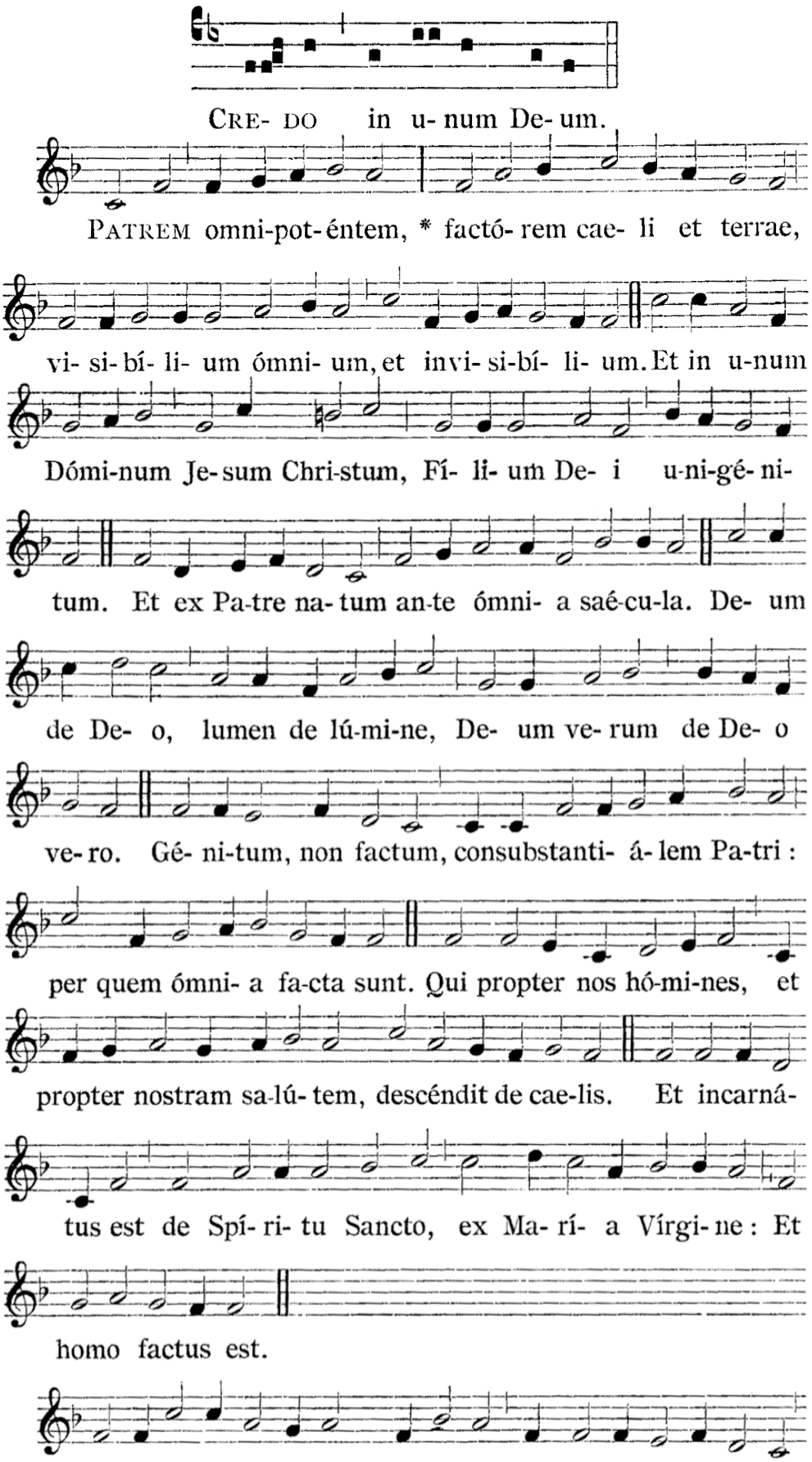
LUC 1, 57-68

Elísabeth implétum est tempus pariéndi, et péperit fílium. Et audiérunt vicíni et cognáti ejus, quia magnificávit Dóminus misericórdiam suam cum illa, et congratulabántur ei. Et factum est in die octávo, venérunt circumcídere púerum, et vocábant eum nómine patris sui Zachárias. Et respóndens mater ejus, dixit : Nequáquam, sed vocábitur Joánnes. Et dixérunt ad illam : Quia nemo est in cognatióne tua, qui vocétur hoc nómine. Innuébant autem patri ejus, quem vellet vocári eum. Et póstulans pugillárem, scripsit, dicens : Joánnes est nomen ejus. Et miráti sunt univérsi. Apértum est autem íllico os ejus et linguae jus, et loquebátur benedícens Deum. Et factus est timor super omnes vicínos eórum : et super ómnia montána Judææ divulgabántur ómnia verba hæc : et posuérunt omnes, qui audíerant, in corde suo, dicéntes : Quis, putas, puer iste erit ? Etenim manus Dómini erat cum illo. Et Zacharías, pater ejus, replétus est Spíritu Sancto, et prophetávit, dicens : Benedíctus Dóminus, Deus Israel, quia visitávit et fecit redemptiónem plebis suæ.

Le temps était accompli où Elisabeth devait enfanter, et elle mit au monde un fils. Ses voisins et ses parents apprirent que le Seigneur avait montré une grande miséricorde à son égard, et ils s'en réjouissaient avec elle. Le huitième jour, ils vinrent pour la circoncision de l'enfant. Ils voulaient l'appeler du nom de son père : Zacharie. Mais sa mère prit la parole et dit : « Non, il s'appellera Jean. » Ils lui dirent : « Il n'y a personne dans ta famille qui porte ce nom. » Et ils demandaient par signes à son père comment il voulait qu'on l'appelle. Il réclama une tablette et il écrivit : « Jean est son nom. » Et tout le monde s'étonna. A l'instant même, sa bouche s'ouvrit et sa langue se délia ; et il parlait en bénissant Dieu. La crainte saisit alors tous les gens du voisinage, et dans toute la montagne de Judée, on racontait tous ces évènements. Et tous ceux qui les avaient appris en gardèrent le souvenir ; et ils disaient : « Que sera donc cet enfant ? » Et en effet, la main du Seigneur était avec lui. Alors Zacharie, son père, fut rempli de l'Esprit-Saint, et il prophétisa en disant : « Béni soit le Seigneur, le Dieu d'Israël, parce qu'il a visité et racheté son peuple. »

CREDO

De la messe royale du sixième ton d'Henry du Mont



passus, et se-púl-tus est. Et re-surré-xit tér-ti- a di- e

se-cúndum Scriptú-ras. Et ascéndit in cae-lum, se-det ad

déxte-ram Pa-tris. Et í- te-rum ventú-rus est cum gló-

ri- a ju-di-cá-re vi-vos et mór-tu- os : cu-jus regni non

e- rit fi-nis. Et in Spí-ri-tum Sanctum, Dó-mi-num, et

vi-vi- fi-cán-tem : qui ex Patre Fi- li- óque pro-cé- dit. Qui

cum Pa-tre et Fí- li- o si-mul ad-o-rá-tur et conglo-ri- fi-

cá-tur : qui lo-cú-tus est per Prophé-tas. Et u-nam, sanctam,

cathó- li-cam, et a-postó-li-cam Ecclé- si- am. Con-fí- te- or

u-num ba-ptísma in re-mis-si- ó-nem pecca-tó-rum. Et

exspé-cto re-surrecti- ó-nem mortu- ó-rum. Et vi-tam ven-

tú- ri saé-cu- li. A- men.

OFFERTOIRE

℣. Dóminus vóbiscum.
℟. **Et cum Spíritu tuo.**

℣. Orémus.

REPONS DU PROPRE

IVEME TON – PSAUME 91, 13

Justus * ut palma florébit : sicut cedrus, quæ in Libano est, multiplicábitur.

Le juste fleurira comme le palmier ; il se multipliera comme le cèdre du Liban.

PENDANT LES ENCENSEMENTS DE L'OFFERTOIRE

Ut queant laxis, hymne de la fête, à vêpres, texte de Paul Diacre (VIIIème siècle) (les premières lettres de chacun des vers de la première strophe ont servi à donner leurs noms aux notes de musique) – ton italien

UT queant laxis **RE**sonáre fibris
MIra gestórum **FA**muli tuórum,
SOLve pollúti **LA**bii reátum,
Sancte **I**oánnes.

Pour que tes serviteurs puissent chanter à pleine voix les merveilles de ta vie, efface le péché qui souille leurs lèvres, saint Jean !

Núntius celso véniens Olympo,
Te patri magnum fore nascitúrum,
Nomen, et vitæ sériem geréndæ
Ordine promit.

Un messager venu du haut du ciel dévoile à ton père ta naissance, ta grandeur future, ton nom, et tout le déroulement de ta vie.

Ille promíssi dubius supérni,
Pérdidit promptæ módulos loquélæ :
Sed reformásti génitus perémptæ
Organa vocis.

Mais lui, doutant des promesses célestes, perdit le libre usage de sa langue ; par ta naissance, tu lui rendis la voix qu'il avait perdue.

Ventris obstrúso récubans cubíli,
Sénseras Regem thálamo manéntem :
Hinc parens nati méritis utérque
Abdita pandit.

Enfermé dans le sein de ta mère, tu avais reconnu la présence du roi dans sa chambre nuptiale ; aussi tes parents ont-ils tous deux, par les mérites de leur fils, révélé des mystères cachés.

Glória Patri, genitæque Proli,
Et tibi compar utriúsque semper,
Spíritus alme, Deus unus, omni
Témpore sæcli. Amen.

Gloire au Père, au Fils qu'il a engendré et semblablement à toi, Esprit-Saint, égal à l'un & à l'autre, Dieu unique, pour toute l'éternité. Amen.

SECRETE

Réspice, quæsumus, Dómine, ad ineffábilem Cordis dilécti Fílii tui caritátem : ut quod offérimus sit tibi munus accéptum et nostrórum expiátio delictórum. Per eúmdem Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit & regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus,…

Regarde, seigneur, l'ineffable amour du Cœur de ton Fils bien-aimé : que ce que nous t'offrons te soit agréable et devienne une expiation pour nos péchés. Par notre même Seigneur Jésus-Christ, ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint-Esprit, Dieu…

PREFACE DES SAINTS

Au propre de l'archidiocèse de Paris.

℣. PER ómnia sæcula sæculórum.
℟. **Amen**.

℣. Dóminus vobíscum.
℟. **Et cum Spíritu tuo.**

℣. Sursum corda.
℟. **Habémus ad Dóminum**.

℣. Grátias agámus Dómino Deo nostro.
℟. **Dignum et justum est**.

VERE dignum et justum est, æquum et salutáre nos tibi semper et ubíque grátias ágere, Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus :

Qui glorificáris in concílio Sanctórum, & eórum coronándo mérita, corónas dona tua : Qui nobis in eórum præbes, & conversatióne exémplum, & communióne consórtium & intercessióne subsídium : ut tantam habéntes impósitam nubem téstium, per patiéntiam currámus ad propósitum nobis certámen, et cum eis percipiámus immarcescíbilem glóriæ corónam : per Jesum Christum Dóminum nostrum, cujus sánguine ministrátur nobis intróitus in ætérnum regnum.

Per quem majestátem tuam treméntes adórant Angeli & omnes Spirítuum cæléstium chori sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces ut admítti júbeas deprecámur, súpplici confessióne dicéntes :

V/. *... pour tous les siècles des siècles.*
R/. ***Amen.***

V/. *Le Seigneur soit avec vous.*
R/. ***Et avec ton esprit.***

V/. *Élevons nos cœurs.*
R/. ***Nous les avons vers le Seigneur.***

V/. *Rendons grâce au Seigneur notre Dieu.*
R/. ***Cela est digne et juste.***

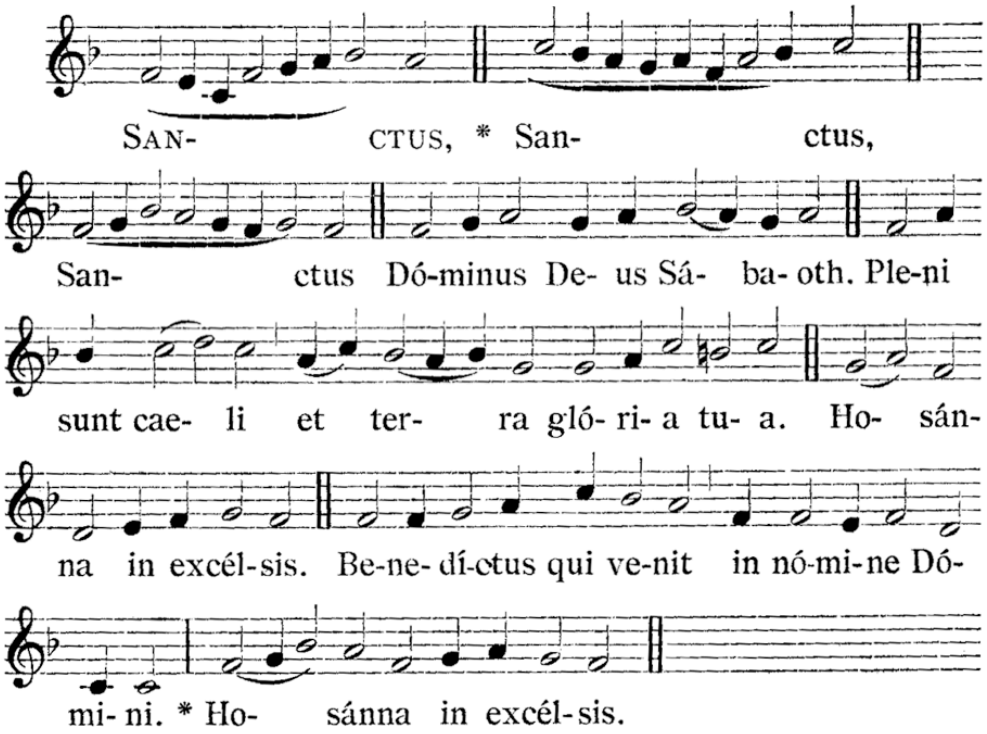
Vraiment il est digne et juste, c'est notre devoir et c'est notre salut, de te rendre grâces, toujours et en tout lieu, à toi, Seigneur saint, Père tout-puissant, Dieu éternel.

Car tu es glorifié dans l'assemblée des saints, & lorsque tu couronnes leurs mérites, tu couronnes tes propres dons. Dans leur vie, tu nous procures un modèle, dans la communion avec eux, une famille, et dans leur intercession, un appui ; afin que, soutenus par cette foule immense de témoins, nous courions jusqu'au bout l'épreuve qui nous est proposée et recevions avec eux l'immarcescible couronne de gloire, par Jésus-Christ, notre Seigneur, dont le sang nous procure l'entrée au Royaume éternel.

C'est par lui que les Anges en tremblant t'adorent &, que tous les chœurs des esprits célestes te chantent dans une commune exultation. Daigne permettre que, dans une profonde adoration, nous unissions nos voix aux leurs pour chanter :

SANCTVS

De la messe royale du sixième ton d'Henry du Mont



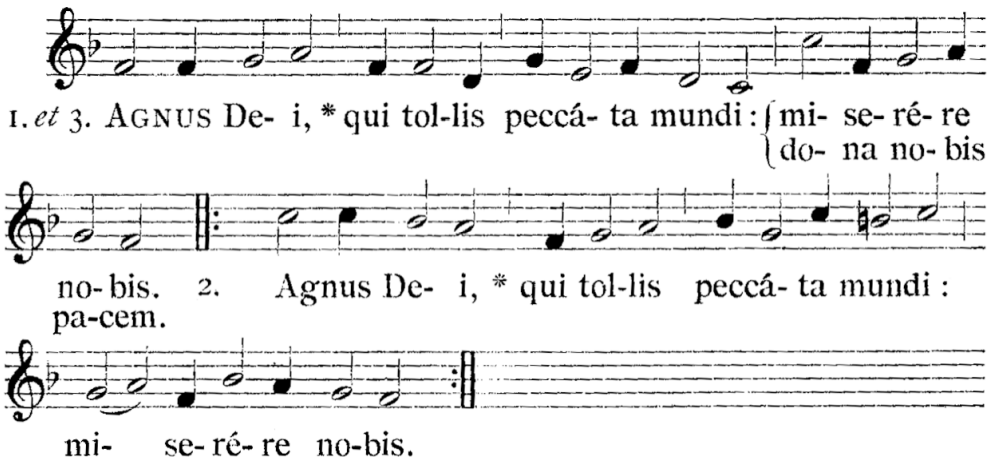
APRES LA CONSECRATION

O salutaris Hostia - Plain-chant du Ier ton « dans les solennités » - plain-chant de Coutances

O Salutáris Hóstia, Quæ cœli pandis óstium : Bella premunt hostília ; Da robur, fer auxílium.	*Ô victime salutaire,* *Qui nous ouvrez la porte du ciel,* *L'ennemi nous livre combat,* *Donnez-nous puissance, force et secours.*
O vere digna Hostia, Spes única fidélium : In te confídit Fráncia ; Da pacem, serva lílium.	*Ô vraiment digne Hostie* *Unique espoir des fidèles,* *En vous se confie la France,* *Donnez-lui la paix, conservez le lys.*
Uni trinóque Dómino Sit sempitérna glória : Qui vitam sine término Nobis donet in pátria. Amen.	*Au Seigneur un et trine* *Soit la gloire sempiternelle ;* *Qu'il nous donne dans la patrie* *La vie qui n'a pas de terme. Amen.*

AGNVS DEI

De la messe royale du sixième ton d'Henry du Mont (1610 † 1684)



PREPARATION A LA COMMUNION

Confíteor Deo omnipoténti,
beátæ Maríæ semper Vírgini,
beáto Michaéli Archángelo,
beáto Ioánni Baptístæ,
sanctis Apóstolis Petro et Páulo,
ómnibus Sanctis, et tibi pater :
quia peccávi nimis cogitatióne, verbo, et ópere :
mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa.

Je confesse à Dieu tout-puissant,
à la bienheureuse Marie toujours vierge,
au bienheureux Michel Archange,
au bienheureux Jean-Baptiste,
aux saints Apôtres Pierre et Paul,
à tous les saints et à vous mon père,
que j'ai beaucoup péché, par pensées, par paroles et par actions.
C'est ma faute, c'est ma faute, c'est ma très grande faute.

Ideo precor beátam Maríam semper Virginem,
beátum Michaélem Archángelum,
beátum Ioánnem Baptístam,
sanctos Apóstolos Petrum et Páulum,
omnes Sanctos, et te, pater,
oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

C'est pourquoi je supplie la bienheureuse Marie toujours vierge,
le bienheureux Michel Archange,
le bienheureux Jean-Baptiste,
les saints Apôtres Pierre et Paul,
tous les saints et vous mon père,
de prier pour moi le Seigneur notre Dieu.

Misereátur vestri omnípotens Deus, et dimíssis peccátis vestris, perdúcat vos ad vitam æternam.

Que Dieu tout-puissant vous fasse miséricorde, qu'il vous pardonne vos péchés et vous conduise à la vie éternelle.

℟. **Amen.**

Indulgéntiam, absolutiónem, et remissiónem peccatórum nostrórum, tríbuat nobis omnípotens et miséricors Dóminus.

Que le Seigneur tout-puissant et miséricordieux nous accorde le pardon, l'absolution et la rémission de nos péchés.

℟. **Amen.**

Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta mundi.

Voici l'Agneau de Dieu, voici celui qui ôte les péchés du monde.

℟. **Dómine, non sum dignus ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo & sanábitur ánima mea.** ***(ter)***

℟. ***Seigneur, je ne suis pas digne que tu entres sous mon toit, mais dis seulement une parole & mon âme sera guérie.***

COMMUNION

Antienne du Propre & Benedictus **IIND TON - LUC 1, 76**

Cantique de Zacharie à la naissance de saint Jean-Baptiste – 1Ind ton - faux-bourdon à l'usage de l'Eglise de Paris (édition de 1739)

Tu, puer, * prophéta Altíssimi vocáberis : præíbis enim ante fáciem Dómini paráre vias ejus.	***Toi, enfant, tu seras appelé Prophète du Très-Haut : car tu marcheras devant la face du Seigneur pour préparer ses voies.***
Benedíctus Dóminus, Deus Israel, * quia visitávit, et fecit redemptiónem plebis suæ.	*Béni soit le Seigneur le Dieu d'Israël ; parce qu'il a visité & racheté son peuple.*
Et eréxit cornu salútis **no**-bis : * in domo David, pú-*e-ri* **su**-i.	*Et qu'il a suscité un puissant Sauveur, dans la maison de son serviteur David,*
Sicut locútus est per os sanc-**tó**-rum, * qui a sæculo sunt, prophe-*tá-rum* **e**-jus :	*Ainsi qu'il l'avait promis par la bouche de ses saints Prophètes, qui ont vécu dans les siècles passés.*
Salútem ex inimícis **nos**-tris, * et de manu ómnium, *qui o*-**dé**-runt nos.	*De nous délivrer de nos ennemis, & des mains de tous ceux qui nous haïssent ;*
Ad faciéndam misericórdiam cum pátribus **nos**-tris : * et memorári testaménti *su-i* **sanc**-ti.	*En usant de miséricorde envers nos pères, & en se souvenant de sa sainte alliance :*
Jusjurándum, quod jurávit ad Ábraham patrem **nos**-trum, * datú-*rum se* **no**-bis :	*Suivant la promesse faite avec serment à Abraham notre père, qu'il se donnerait à nous,*
Ut sine timóre, de manu inimicórum nostrórum libe-**rá**-ti, * servi-*á-mus* **il**-li.	*Afin qu'étant délivrés de la main de nos ennemis, nous le servions sans crainte,*
In sanctitáte, et justítia coram **ip**-so, * ómnibus di-*é-bus* **nos**-tris.	*Dans la sainteté & la justice, nous tenants en sa présence tous les jours de notre vie.*
Et tu, puer, Prophéta Altíssimi vo-**cá**-beris : * præíbis enim ante fáciem Dómini, paráre *vi-as* **e**-jus :	*Et vous petits enfants ; vous serez appelé le Prophète du Très-Haut : vous marcherez devant la face du Seigneur, pour lui préparer ses voies ;*
Ad dandam sciéntiam salútis plebi **e**-jus : * in remissiónem peccató-*rum e*-**ó**-rum :	*En donnant à son peuple la connaissance du salut, pour la rémission de leurs péchés,*
Per víscera misericórdiæ Dei **nos**-tri : * in quibus visitávit nos, óri-*ens ex* **al**-to :	*Par les entrailles de la miséricorde de notre Dieu, qui a fait qu'un soleil levant nous a visités d'en-haut,*
Illumináre his, qui in ténebris, et in umbra mortis **se**-dent : * ad dirigéndos pedes nostros in *vi-am* **pa**-cis.	*Pour éclairer ceux qui sont dans les ténèbres & dans l'ombre de la mort, & pour conduire nos pieds dans le chemin de la paix.*
Gloria Patri , et **Fí**lio, * et Spirí*tui* **Sanc**to.	*Gloire au Père, & au Fils, & au Saint Esprit.*
Sicut erat in princípio, et nunc, et **sem**per, * et in sæcula sæcu*lórum*. **A**men.	*Comme il était au commencement, & maintenant, & toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.*

Tu, puer, prophéta Altíssimi vocáberis : præíbis enim ante fáciem Dómini paráre vias ejus.

Toi, enfant, tu seras appelé Prophète du Très-Haut : car tu marcheras devant la face du Seigneur pour préparer ses voies.

POSTCOMMUNION

℣. Dóminus vobíscum.
℟. **Et cum spíritu tuo.**

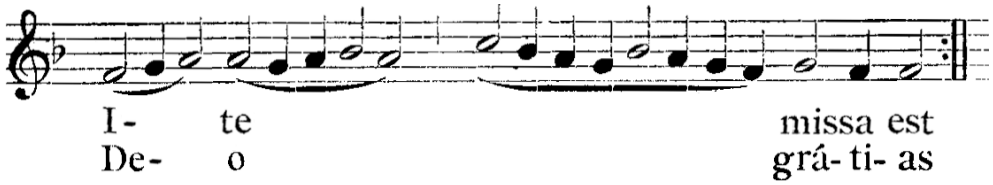
Orémus. – Sumat Ecclésia tua, Deus, beáti Joánnis Baptístæ generatióne lætítiam : per quem suæ regeneratiónis cognóvit auctórem, Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum : Qui tecum vivit & regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Prions. *– Que ton Eglise, Dieu, se réjouisse de la naissance du bienheureux Jean-Baptiste, par qui elle a connu l'auteur de sa régénération, notre Seigneur Jésus-Christ, ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour tous les siècles des siècles.*

℟. **Amen.**

ITE MISSA EST & BENEDICTION

De la messe royale du sixième ton d'Henry du Mont



v.

Salut, ô Reine, Mère de miséricorde, notre vie, notre douceur,

Alve, Re-gí-na, * ma-ter mi-se-ri-córdi-æ : Vi-ta, dulcé-do,

et notre espérance, salut. Vers vous nous crions, exilés, enfants d'Eve.

et spes nostra, salve. Ad te clamámus, éxsu-les, fí-li-i Hevæ.

Vers vous nous soupirons, gémissant et pleurant dans cette vallée de larmes.

Ad te suspi-rámus, geméntes et flentes in hac lacrimá-rum

De grâce donc, ô notre Avocate, vos regards miséricordieux,

valle. E-ia ergo, Advo-cá-ta nostra, illos tu-os mi-se-ri-córdes

tournez-les vers nous. Et Jésus, le fruit béni de vos entrailles,

ó-cu-los ad nos convérte. Et Je-sum, bene-díctum fructum

montrez-le nous après cet exil. Ô clémente,

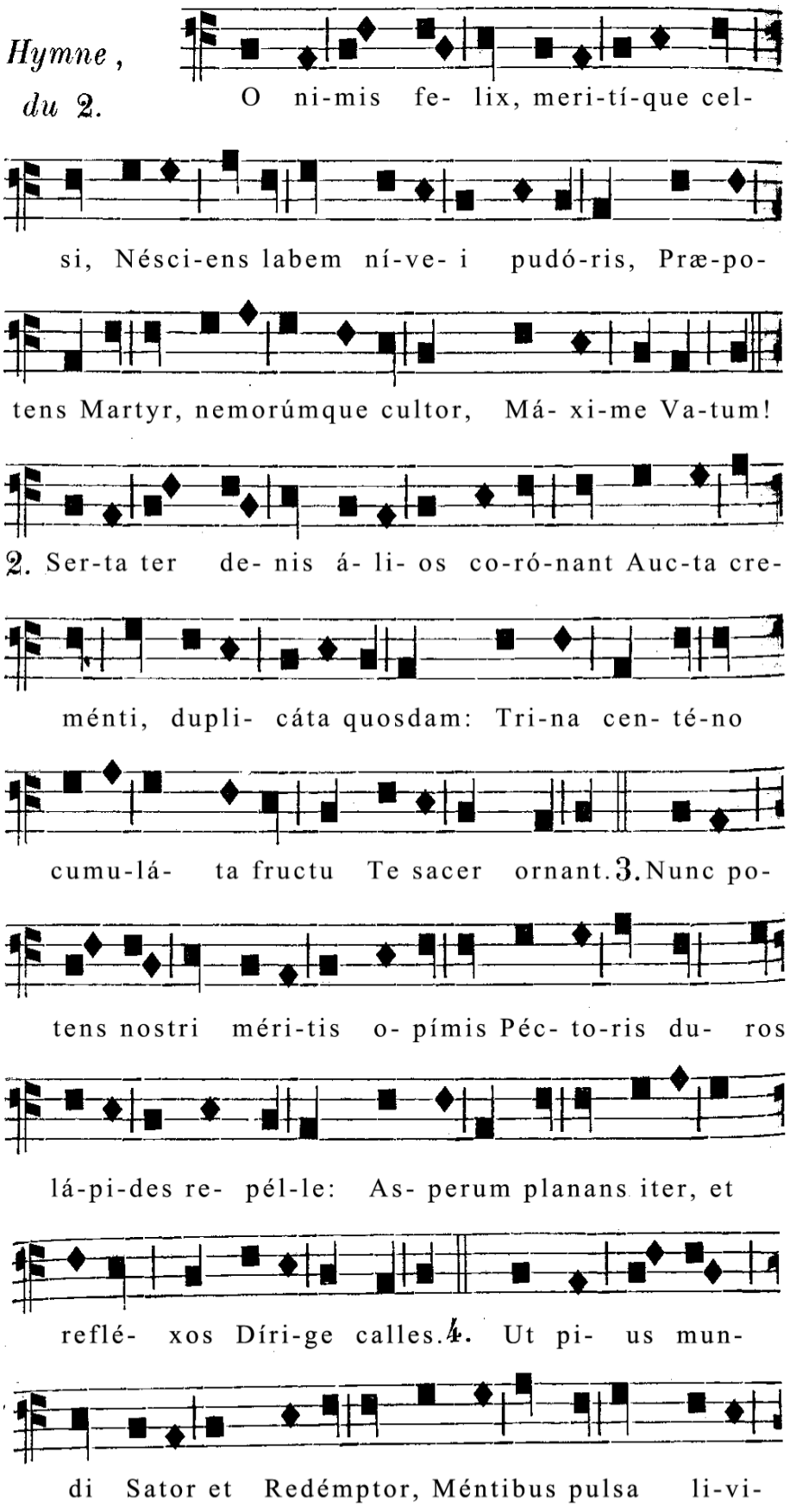
ventris tu-i, no-bis post hoc exsí-li-um osténde. O cle-mens :

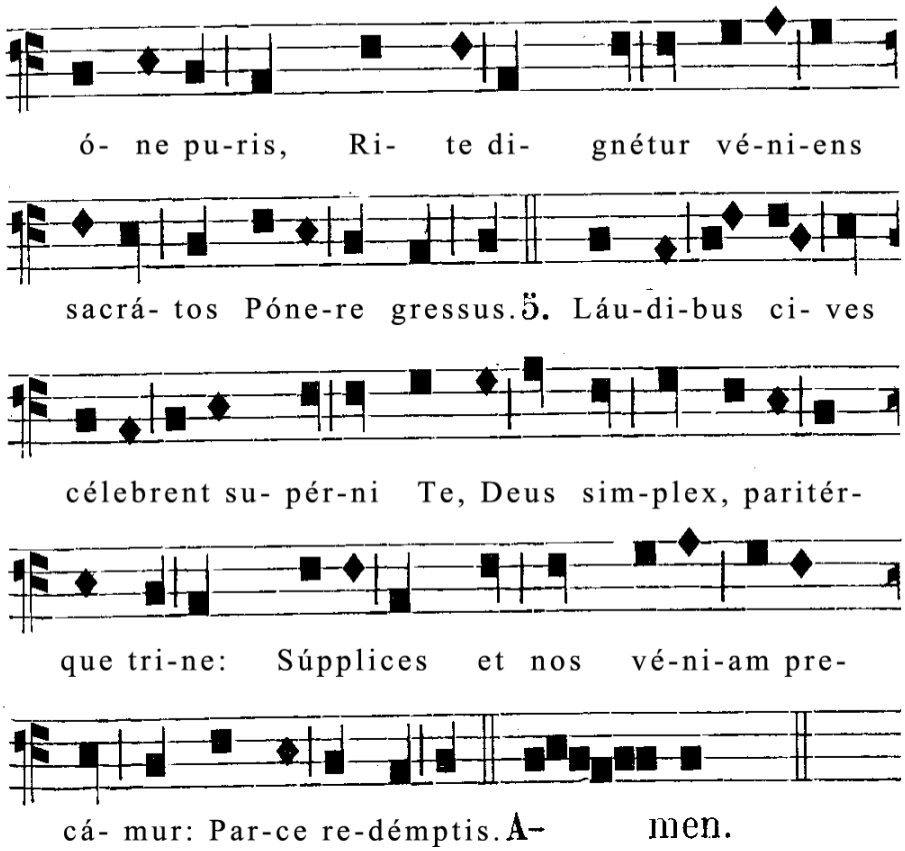
ô miséricordieuse, ô douce Vierge Marie.

O pi-a : O dulcis * Virgo Ma-rí-a.

PROCESSION DE SORTIE

O nimis felix, hymne de la fête, à laudes, texte de Paul Diacre (VIII[ème] siècle) – plain-chant de Coutances





Bienheureux entre tous, sublime par tes mérites, ta pureté de neige ignore toute tache, très puissant martyr, habitant du désert, le plus grand des prophètes !

L'abondance de tes mérites te donne désormais sur nous un grand pouvoir : enlève de nos cœurs les dures pierres, aplanis les chemins raboteux, redresse les sentiers tortueux,

Sur la tête des uns, le diadème s'accroît de trois fois dix fleurons ; tels ont couronne double. Toi, cumulant le fruit, tu ceins triple couronne qu'ornent cent fleurons.

Pour que le doux Créateur & Rédempteur du monde, après avoir purifié nos âmes de leurs souillures, daigne venir y poser l'empreinte sacrée de ses pas.

Dieu à la fois simple et trine, les citoyens des cieux
te célèbrent de leurs louanges ;
et nous, prosternés, nous implorons ton pardon :
épargne ceux que tu as rachetés. Amen.

Schola Sainte Cécile
Direction : Henri de Villiers
à l'orgue, Touve R. Ratovondrahety